

# REPANDRE LA PAROLE

BONS EXEMPLES EN MATIÈRE  
D'ÉDUCATION AUX DROITS HUMAINS  
DANS LE MONDE ENTIER

Expériences  
africaines

Monde arabe,  
Palestine

Europe,  
Balkans

Perspectives  
asiatiques

Europe,  
Autriche

Amérique du Sud,  
Argentine

Ministère fédéral des  
Affaires européennes et internationales



Centre Européen de Formation et de Recherche  
pour les Droits Humains et la Démocratie - ETC Graz  
Elisabethstraße 50b  
A-8010 Graz  
office@etc-graz.at  
www.etc-graz.at

Traduit de l'Anglais en Français par Emmanuel Kamdem Moh Pou à  
Hom et Elsa Bergère  
Mise en page par Andreas Jantscher  
Imprimé par REHA Druck Graz

## INTRODUCTION

*„Quand vous parcourrez ces pages écrites par de nombreuses personnes de partout dans le monde, partageant leurs expériences et leurs connaissances, vous apprendrez tout sur l'implication morale et politique des droits humains et sur la façon dont ils sont solidement protégés par la loi. En outre, une responsabilité essentielle vous sera confiée afin que vous deveniez mentor et moniteur de droits humains dans votre maison, dans votre quartier et dans votre organisation.”* **Shulamith Koenig, People’s Movement for Human Rights Learning – PDHRE (Bénéficiaire du Prix des Droits Humains de l’ONU 2003)**

Le manuel sur l'éducation aux droits humains, „Comprendre les droits humains“ est le résultat d'un travail collectif de quelque 40 experts et institutions de partout dans le monde, sous la direction du Centre Européen de Formation et de Recherche pour les Droits Humains et la Démocratie (ETC) à Graz.

L'ETC est engagé à la fois de manière théorique et pratique dans les questions d'application des droits humains et de la démocratie. Il met l'accent sur les droits humains et l'éducation aux droits humains, les droits au niveau local, l'État de droit et la bonne gouvernance. Son travail est basé sur l'éducation et le conseil. L'approche interdisciplinaire de l'ETC est liée à tous les aspects des droits humains, la démocratie, les niveaux de recherche et le transfert des connaissances et des valeurs.

Le manuel „Comprendre les droits humains“ a été lancé par le ministère des Affaires étrangères en 2002/2003 en tant que contribution au Réseau de la sécurité humaine, qui a tenu sa réunion des ministres dans la ville de Graz, ville des droits humains, en 2003. Nous remercions le ministre autrichien des Affaires européennes et internationales, M. Michael Spindelegger, et l'Agence autrichienne de développement pour leur soutien continu à cet important projet.

Une idée de base était, d'une part, que la sécurité humaine pouvait très bien être assurée par l'éducation aux droits humains, et d'autre part, que la connaissance et la compréhension des droits humains pouvait contribuer au renforcement de la société et de l'autonomie de l'individu dans le but de mettre celui-ci à l'abri du besoin et de la peur. Comme les contributeurs initiaux proviennent de presque tous les continents, le manuel reflète une diversité de points de vue sur les droits humains, tout en maintenant le principe d'universalité. Il contient également une nouvelle méthodologie de l'enseignement des droits humains et de l'apprentissage, ce qui est expliqué plus en détail dans cette brochure. Le titre „Comprendre les droits humains“ signale qu'il vise à élargir les connaissances et la sensibilisation, mais doit permettre au lecteur de développer des compétences analytiques et une approche proactive. Ceci est conforme à la Déclaration des Nations Unies sur l'éducation et la formation aux droits de l'homme, adoptée en 2011. Celle-ci réaffirme le droit de savoir, de voir et de recevoir des informations sur les droits

humains et d'avoir accès à l'éducation et à la formation aux droits humains. Le manuel contribue également à la réalisation des objectifs posés par la Déclaration universelle des droits de l'homme, stipulant que „tous les individus et tous les organes de la société s'efforcent, par l'enseignement et l'éducation, de promouvoir le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales“.

Avec l'aide de nombreux partenaires, le manuel a été traduit en 15 langues à ce jour, parmi lesquelles toutes les langues officielles de l'ONU. En conséquence, il est utilisé dans le monde entier, ainsi que le montrent les avis des différents utilisateurs dans cette brochure. Selon sa méthodologie il peut être utilisé avec des groupes cibles très différents: des étudiants aux ONG en passant par les autorités de police et les responsables politiques. L'ETC prend en charge l'utilisation du manuel à travers une plateforme d'apprentissage et des ateliers de formation des formateurs qui ont eu lieu sur plusieurs continents. Ils ont généralement été préparés en collaboration avec des experts locaux, qui prennent également en charge la mise en contexte de ce manuel pour les besoins locaux ou régionaux. C'est avec un plaisir particulier que l'UNESCO, ayant par ailleurs organisé la première Conférence mondiale sur l'éducation aux droits humains à Vienne en 1978, continue de prendre une part active à l'éducation aux droits humains. Cette brochure devrait contribuer à renforcer les efforts de l'UNESCO dans le domaine de l'éducation aux droits humains et de jeter les bases d'une plus forte coopération dans ce domaine à l'avenir.

---

## QU'APPRENDRE DANS LES DROITS HUMAINS, POURQUOI LES APPRENDRE ET COMMENT LES APPRENDRE?

L'éducation aux droits humains implique de travailler à la base juridique, aux attitudes personnelles et aux compétences de chacun supposent la protection et l'application des droits humains. Ces trois éléments sont indispensables à l'éducation aux droits humains et ils se complètent mutuellement. Il ne suffit pas de se concentrer sur un seul domaine: Celui qui affirme juste ses propres attitudes pourrait se retrouver dans une situation de frustration parce qu'il ne dispose pas des connaissances et instruments de protection des droits humains. Si les attitudes sont négligées dans le processus d'enseignement et d'apprentissage, nous pourrions finir par produire des bafoueurs des droits humains bien formés.

Par conséquent, l'éducation aux droits humains inclut le développement des connaissances, des compétences et des valeurs des droits humains. Elle affirme la responsabilité de tous les acteurs de la société, y compris des gouvernements, des institutions, des entreprises et des individus à respecter, à protéger et à réa-

liser les droits de tous les êtres humains, sans distinction de couleur de peau, de sexe ou de religion, d'origine ethnique ou nationale, de convictions politiques ou tout autre motif. La formation aux méthodes d'éducation aux droits humains doit refléter les intentions de l'approche éducative respective: comme l'application des droits et de la dignité de l'être humain est au centre, l'approche éducative doit se concentrer sur l'être humain. Formations aux droits humains et ateliers doivent se conformer aux préoccupations et aux besoins des apprenants, ils doivent combiner des défis intellectuels avec le développement des compétences, la formation des attitudes et de l'autonomie dans les mesures prises. Inutile de mentionner que cela ne peut se faire sans la participation active des participants et sans tenir compte de leurs expériences personnelles et professionnelles.

L'éducation aux droits humains est essentielle dans la construction d'une citoyenneté active au sein d'une société démocratique et pluraliste. Seuls les êtres humains qui comprennent les droits humains s'efforceront de les obtenir et de les défendre pour eux-mêmes et pour les autres. Cependant, afin d'être impliqué de cette façon, il est nécessaire d'être informé. Il existe trois approches essentielles pour une éducation efficace aux droits humains: l'apprentissage SUR les droits humains, POUR eux et PAR eux. L'apprentissage des droits humains, c'est apprendre à connaître et à comprendre les normes relatives aux droits humains, les mécanismes de protection, à comprendre et à adopter les principes d'égalité et de dignité humaine. Apprendre par les droits humains signifie un apprentissage et un enseignement qui respectent les droits des apprenants et des éducateurs. L'apprentissage pour les droits humains, c'est apprendre à mettre en œuvre activement les compétences en droits humains et la sensibilisation aux droits dans la vie quotidienne et au travail. Nous ne nous définissons pas seulement grâce à notre connaissance, mais grâce à nos propres actions.

---

## LE CADRE DES NATIONS UNIES SUR L'ÉDUCATION AUX DROITS HUMAINS

*“Le plan d'action appelle à une mobilisation mondiale des énergies et des ressources, de la famille aux Nations Unies, pour éduquer les individus et les groupes à propos des droits humains. Ainsi les attitudes conduisant à un déni des droits seront-elles changées, tous les droits seront respectés et la société civile sera transformée en un modèle pacifique et participatif.”* **Plan d'action mondial de l'UNESCO sur l'éducation aux droits de l'homme et la démocratie adopté par le Congrès international (Montréal, Canada: 8-11 Mars 1993).**

*“La finalité principale d'une éducation pour la paix, les droits de l'homme et la démocratie a pour but de développer en chacun le sens des valeurs universelles et les types de comportement sur lesquels se fonde une culture de paix. Il est possible d'identifier même dans des contextes socioculturels différents des valeurs susceptibles d'être universellement reconnues.”* **Déclaration de l'UNESCO dans le Cadre d'action intégré concernant l'éducation pour la paix, les droits humains et de la démocratie (1995)**

*“L'éducation dans le domaine des droits de l'homme peut être définie comme l'ensemble des activités d'éducation, de formation et d'information visant à forger une culture universelle des droits de l'homme. Une éducation complète dans ce domaine ne consiste pas seulement à inculquer des connaissances sur les droits de l'homme et les mécanismes qui les protègent, mais vise aussi à transmettre les compétences nécessaires pour promouvoir, défendre et mettre en œuvre les droits de l'homme au quotidien. L'éducation dans le domaine des droits de l'homme façonne les attitudes et les comportements requis pour assurer le respect des droits fondamentaux de tous les membres de la société.”* **Programme mondial pour l'éducation aux droits humains (2005-en cours), un plan d'action pour la première phase (2005-2007)**

*“Chacun a le droit de détenir, de rechercher et de recevoir des informations sur l'ensemble des droits de l'homme et des libertés fondamentales et doit avoir accès à l'éducation et à la formation aux droits de l'homme.”* **Déclaration des Nations Unies sur l'éducation et la formation aux droits de l'homme (2011)**

---

# LES BONNES PRATIQUES ET LES LEÇONS APPRIS EN MATIÈRE D'ÉDUCATION AUX DROITS HUMAINS GRÂCE À L'UTILISATION DU MANUEL „COMPRENDRE LES DROITS HUMAINS“ DANS LE MONDE ENTIER

## EXPÉRIENCES AFRICAINES

---

### QUOI

En Afrique de l'est, un cours de formation pour les éducateurs aux droits humains a eu lieu à Addis-Abeba. L'objectif général de la formation était de développer les compétences des éducateurs aux droits humains en Afrique de l'est. Les objectifs spécifiques comprenaient l'introduction des questions thématiques contemporaines et des approches méthodologiques en matière d'éducation aux droits humains, le partage d'expériences et de réseaux d'éducateurs aux droits humains en Afrique de l'est, et la fabrication de matériaux pour l'éducation aux droits humains à la disposition des participants dans leurs efforts d'éducation aux droits humains à l'avenir. Au Mali, le projet d'éducation aux droits humains visait à faciliter la compréhension du concept des droits humains et de la dignité humaine afin de lutter contre la discrimination, l'oppression, l'exclusion et la violence sexiste. Les objectifs principaux sont de promouvoir la compréhension, la protection et la défense des droits des femmes et des filles.

### QUI

La formation en Afrique de l'est a été organisée conjointement par le Centre pour les droits humains (Université d'Addis-Abeba), en Éthiopie, et l'ETC, avec le soutien de l'agence autrichienne de développement (ADA).

Les groupes cibles étaient les institutions et les individus impliqués dans l'éducation aux droits humains de l'Afrique orientale (Éthiopie, Kenya, Tanzanie et Ouganda) ayant un effet „multiplicateur“ en matière d'éducation aux droits humains. Des institutions nationales des droits humains, des établissements d'enseignement supérieur, des écoles de police, des filières juridiques et d'autres institutions de formation ont été impliqués en tant qu'acteurs.

Au Mali, le programme était un projet local. Les bénéficiaires en ont été les communautés de sept villages et de trois quartiers, en tout 263 participants. Les dirigeants communautaires religieux et traditionnels ont été impliqués car ce sont eux qui élaborent et respectent les règles communautaires, les coutumes et les traditions. Ils avaient besoin d'être convaincus de l'importance d'inclure les

aspects relatifs aux droits humains dans les questions touchant à la culture et à la tradition. Leur intervention a eu des effets positifs sur les divers processus décisionnels et sur l'acceptation du changement social.

Les autorités locales ont été impliquées en vue d'accroître l'accessibilité et la disponibilité des services communaux tels que l'administration ou les services de santé. Il était nécessaire d'introduire le concept d'auto-évaluation pour aboutir à la conclusion qu'il était de leur responsabilité de se conformer aux principes des droits humains et de la non-discrimination comme facteur crucial dans le monde moderne d'aujourd'hui.

### COMMENT

En Afrique orientale, la méthodologie, comme cela l'est indiqué dans le manuel, était participative, interactive et réflexive. Cette méthodologie a été nécessaire en raison de l'attente des participants de l'atelier à utiliser des méthodes similaires dans les formations futures des droits humains. Les participants provenaient de cinq pays d'Afrique de l'est et les approches africaines pour l'éducation aux droits humains ont été adoptées. Une certaine proportion des sessions de formation a été allouée à la compréhension du sens local de l'éducation aux droits humains. La méthodologie des programmes du Mali était basée sur la théorie du changement de Paulo Freire représentant le processus social toujours plus humain. Des réunions régulières permettent aux participants de planifier les activités de façon à mieux identifier et résoudre les problèmes existants de l'inégalité au sein de la communauté. Durant les séances d'analyse collective, les problèmes et les responsabilités ont été identifiés et les plans d'action décidés. Un plan d'action a été élaboré, et transposé dans une approche interactive. Des exercices avec les participants ont permis de traduire les définitions et les concepts dans les langues locales. Dans ce processus, le concept théorique pouvait être traduit en un concept pratique pour le changement au niveau local.

### CONCLUSION

A part le nombre limité d'établissements participants, la formation en Éthiopie fut un succès dans la réalisation de son objectif de convier les éducateurs en droits humains de la sous-région pour partager les défis et les opportunités en matière d'éducation aux droits humains.

Le programme d'éducation aux droits humains au Mali a fait face à des obstacles. Pour la plupart des participants, les lieux de rencontre étaient difficiles à atteindre à cause de la distance, de sorte qu'ils ne pouvaient pas assister régulièrement aux séances. La traduction a dû être organisée et pour les filles qui participaient, la langue du manuel a dû être simplifiée. Drame, contes, dessins, et autres formes de jeu de rôle ont très bien fonctionné, en particulier dans la recherche de solutions aux problèmes. Les attitudes et les compétences pour le changement ont été également renforcées. L'éducation aux droits humains a pro-



fondement renforcé la base de l'argumentation vers le changement social dans les différentes communautés. Elle a augmenté la confiance des participants en leur capacité de lutte contre la discrimination, l'exclusion et la marginalisation.

## MONDE ARABE, PALESTINE

---

### QUOI

Depuis 2009, la ville des droits humains de Graz (Autriche) soutient un projet de partenariat avec la ville palestinienne de Zababdeh (Cisjordanie). L'objectif principal de ce partenariat est un transfert mutuel de savoir-faire.

Zababdeh a, grâce à sa diversité religieuse, une histoire longue et profonde dans la coexistence pacifique au sein d'une société multi-religieuse. Cette connaissance de la coexistence pacifique est sollicitée par Graz, ville qui connaît une diversification des croyances de ses habitants depuis les dernières décennies. Par conséquent, la possibilité est donnée chaque année à un juriste de Zababdeh de vivre et de travailler à Graz pendant un an et de participer à divers projets inter-culturels et à l'élaboration d'une nouvelle édition de la version arabe du manuel „Comprendre les droits Humains“. En coopération avec le Centre d'études pour les droits humains de Ramallah, l'ETC travaille à la révision et la contextualisation de la deuxième édition en arabe du manuel sur la base de la dernière version en anglais. De plus, d'autres projets d'éducation aux droits avec diverses organisations gouvernementales et non-gouvernementales de Graz et de la Palestine sont prévus sous les auspices de la coopération.

### QUI

En ce qui concerne la dimension gouvernementale, les municipalités de Graz et de Zababdeh sont en contact direct permanent et agissent comme parties prenantes sur les différents projets dans le cadre du partenariat du projet. En outre, le ministère fédéral autrichien des affaires européennes et internationales et le gouvernement provincial de Styrie participent en tant que bailleurs de fonds. Sur le plan de l'éducation aux droits humains, l'ETC met en place des projets d'éducation aux droits humains, en coopération avec les RCHRS basé à Ramallah. D'autres participants au niveau non gouvernemental sont des étudiants, des enseignants et des directeurs d'établissements primaires et secondaires dans les deux villes.

### COMMENT

La coopération à plusieurs niveaux est développée entre les villes de Graz et Zababdeh et entre les RCHRS et l'ETC.

## CONCLUSION

La coopération au niveau gouvernemental peut être utilisée comme fondement pour des programmes multidimensionnels d'éducation aux droits humains. Sous l'égide de la coopération gouvernementale, divers projets entre les communautés (Graz-Zababdeh-Ramallah) ciblant différents domaines des droits humains ont déjà été mis en œuvre. Cela inclut les coopérations entre les écoles en mettant l'accent sur le droit à l'éducation et la réalisation de projets d'éducation aux droits humains dans l'éducation non formelle par les organisations des droits humains des deux pays. Les séminaires de formation de formateurs de toute la région sont en développement.

## PERSPECTIVES ASIATIQUES

---

### QUOI

Au Vietnam, le manuel „Comprendre les droits humains“ et sa méthodologie ont été utilisés dans le cadre des formations en droits humains améliorant la prise de conscience des droits humains pour les cadres et les agents publics aux niveaux central et local, ainsi que dans le cadre de la formation aux droits humains en relation avec la protection de l'environnement.

À l'Université d'Hiroshima au Japon, l'éducation aux droits humains est enseignée en utilisant le manuel „Comprendre les droits humains“ pour cible les étudiants de première année. Après la Seconde Guerre mondiale, le gouvernement japonais a pris des certaines mesures, y compris des actions positives visant à éliminer la discrimination soutenue par l'idée d'égalité énoncée dans la Constitution japonaise faite après la guerre. L'éducation aux droits humains a été pensée comme élément essentiel de cette politique. Pour cette raison, chaque élève a connu l'éducation aux droits humains avant d'entrer à l'université. Mais, bien que leurs connaissances à ce sujet soient assez larges, c'est la première fois qu'on leur inculque des connaissances sur les droits humains dans des perspectives internationales. Dans ce sens, le manuel peut leur donner beaucoup de nouvelles informations. Dans ce contexte, le manuel enseigne les lois internationales des droits humains et du système international de protection des droits humains, leur donne des informations sur les violations des droits humains dans le monde et leur fait vivre l'expérience des droits humains dans différentes perspectives culturelles.

En Chine, le manuel a été publié en collaboration avec l'Académie chinoise des sciences sociales (CASS) et des ateliers de formation des formateurs organisés en coopération avec des partenaires scandinaves et CASS. Le manuel, qui est également disponible dans les librairies, a été l'un des premiers en son genre

sur le marché chinois et a été utilisé dans un certain nombre d'universités dans toute la Chine.

En Thaïlande, le manuel a été traduit par le ministère des Affaires étrangères en coopération avec le ministère de l'éducation et le ministère de la sécurité humaine, qui a également organisé un grand atelier de formation des formateurs à Bangkok, en coopération avec ETC, pour réunir les éducateurs venant de tout le pays. Le manuel a reçu un accueil très enthousiaste et a été aussi utilisé pour l'enseignement des droits humains dans l'enseignement secondaire.

### **QUI**

Au Vietnam: Les étudiants et les lycéens, les chercheurs, les professeurs d'université, les décideurs, les praticiens, les spécialistes et experts en droits humains

Au Japon: Les étudiants et les lycéens

En Chine: Les éducateurs aux droits humains, le grand public

En Thaïlande: Les étudiants et les enseignants

### **COMMENT**

Durant les cours de niveau universitaire et à des ateliers de formation

### **CONCLUSION**

En résumé, dans le cas du Japon, le manuel est mieux utilisé pour développer l'éducation aux droits humains dans d'enseignement général à l'université en ajoutant des perspectives internationales à la base des connaissances et des compétences que les élèves ont déjà acquis dans l'enseignement primaire et secondaire.

Le manuel offre une large base pour plusieurs niveaux d'éducation aux droits humains au Vietnam. En Thaïlande, les participants à l'atelier de formation des formateurs ont diffusé le manuel de tout le pays, tandis qu'en Chine il est utilisé dans un environnement plus académique, par les universités et les scientifiques.

## **EUROPE, BALKANS**

---

### **QUOI**

Depuis 2005, le manuel a été distribué aux divers intervenants du Kosovo, de l'Albanie et de la Macédoine, qui ont utilisé ce manuel lors de l'organisation de formations aux droits humains. Il a également été utilisé par les étudiants en premier cycle du Kosovo dans plusieurs cours sur les droits humains ainsi que de nombreux projets du Centre des droits humains de l'Université de Pristina. En outre, le Centre des Droits Humains de l'Université du sud-est européen, Tetovo,

en Macédoine vise à promouvoir les droits humains par le travail éducatif avec les élèves de différentes origines ethniques. En Croatie, le manuel a été traduit et publié en 2005 dans le cadre du cursus universitaire pour les droits humains et du projet Citoyenneté Démocratique (UHR&DC) par le Centre de recherche et de formation aux droits humains et à la citoyenneté démocratique de la Faculté des Sciences Humaines et Sociales de l'Université de Zagreb. L'objectif principal du projet était de développer un cadre conceptuel pour l'apprentissage des droits humains et la citoyenneté démocratique à l'université et à concevoir et mettre en œuvre un programme pilote interdisciplinaire accompagné de documents de référence pour les enseignants et les étudiants des facultés de formation.

La traduction du manuel en albanais, macédonien, croate et serbe (par le Centre Belgradois des droits humains) a été suivie d'une série d'ateliers de formation au Monténégro, en Serbie, en Macédoine, au Kosovo et en Bosnie-Herzégovine et un atelier d'évaluation à Graz (Autriche) organisé par l'ETC en 2007.

## QUI

Le Centre de droits Humains de Pristina a réalisé divers projets impliquant journalistes, militants de la société civile, policiers, militaires, fonctionnaires, étudiants, lycéens, personnes handicapées, juges, procureurs, avocats, etc. Parmi les formations les plus réussies ont été celles qui ont été organisées pour les agents de police, les officiers militaires, les personnes handicapées et les militants de la société civile.

L'université du Sud-Est Européen à Tetovo travaille principalement avec les étudiants, à qui on a également demandé de réaliser un enseignement dans les écoles élémentaires locales.

En Croatie, le manuel a été largement et régulièrement utilisé, comme lecture obligatoire ou facultative durant les deuxième et troisième cycles d'études de pédagogie à la faculté des sciences humaines et sociales. Cela fut une ressource précieuse pour les étudiants dans les cours pré-gradués et des cycles supérieurs ainsi que dans les études de doctorat de pédagogie à Zagreb et pour les étudiants en pédagogie des universités de Rijeka et Pula, en Croatie, et de Mostar, en Bosnie-Herzégovine.

En Bosnie-Herzégovine, le manuel fut en outre, comme au Monténégro et en Serbie, introduit et utilisé régulièrement dans les formations des centres de droits humains locaux et des universités.

## COMMENT

En fonction du thème, de nombreuses formations ont été lancées en distribuant l'histoire illustrée aux participants. Après l'avoir lue, une discussion autour l'histoire s'en est suivie et a été progressivement liée aux concepts principaux d'un sujet donné.

Ensuite, les principaux concepts et instruments internationaux relatifs aux droits

humains ont été expliqués dans le but d'ouvrir les débats en fonction du contenu et des exercices dans le module correspondant.

## CONCLUSION

HRC-SEEU est situé dans une université multiethnique qui prévoit une utilisation souple des langues. L'origine ethnique et confessionnelle de l'environnement est également très hétérogène. Tout cela représente un environnement particulièrement propice à l'étude des droits humains et à la promotion de leur mise en œuvre pour lesquelles le manuel „Comprendre les droits Humains“ est un outil très utile quand il s'agit de la formation de l'éducation aux droits humains. Il est également un matériau supplémentaire utile pour les cours universitaires de premier cycle.

En Croatie, le manuel est apprécié par les étudiants pour sa bonne organisation, ses unités d'apprentissage bien structurées, la clarté des concepts, l'abondance de l'information, et surtout, par sa dimension méthodologique. Il aide les étudiants à approfondir leurs connaissances sur les concepts clés, il contribue à l'élaboration de leur approche critique de phénomènes politiques contemporains, sociaux et culturels, et il les aide à choisir les approches appropriées à l'enseignement des droits humains visant divers groupes d'étudiants.

Tous les partenaires des Balkans, mais surtout le Centre des droits humains de Pristina a souligné la nécessité de contextualiser le manuel, par exemple, comme cela fut fait introduisant des cadres juridiques locaux aux questions controversées.

## EUROPE, AUTRICHE

---

### QUOI

Mis au point par une équipe internationale d'experts sous la direction l'ETC et publié en 2003 le manuel „Comprendre les droits Humains“ a servi de document de base au cycle annuel de conférences intitulé „Introduction aux droits humains“ (depuis 2003) de l'ETC et au cours universitaire „ Introduction à l'éducation aux droits humains“ (depuis 2005), tous deux réalisés à l'Université de Graz. En dehors des cours universitaires qui suivent une approche globale, le manuel a également été utilisé dans les formations d'enseignement complémentaire qui mettent l'accent sur un seul ou quelques droits humains tels que le droit à l'éducation, droits humains en application de la loi, la non-discrimination, le droit au procès équitable et autres.

En outre, le manuel constitue le fondement théorique et méthodologique de la sensibilisation à des compétences plus spécialisées et de mise en forme des ateliers développés et mis en œuvre par l'équipe de l'ETC.

## **QUI**

Dès le début, le programme d'éducation des droits humains de l'ETC Graz a proposé le libre-accès à l'éducation pour les détenteurs de droits (le „grand public”) ainsi que des cours de formation spécialisés pour les détenteurs d'obligations telles que la police, l'appareil judiciaire, les fonctionnaires, les enseignants et le personnel de santé.

Les cours universitaires interdisciplinaires et les cycles de conférences adressés aux étudiants de toutes les facultés, mais aussi aux citoyens externes à l'université de Graz, ville des droits humains. Les ateliers sont réservés aux groupes, organisations et classes. Les offres, l'éducation en ligne et le matériel, y compris la plupart des versions en langues étrangères de ce manuel sont en libre accès sur le site d'ETC ([www.etc-graz.at](http://www.etc-graz.at)). Les principaux partenaires et/ou les autorités contractantes dans les programmes de l'éducation aux droits humains de l'ETC sont l'Université de Graz, les ministères de l'Intérieur et de la Justice, les centres régionaux de formation des enseignants, les administrations locales et les prestataires de soins sanitaires.

## **COMMENT**

Puisque l'être humain est au centre de toute l'attention de l'éducation aux droits humains, la formation et l'apprentissage doivent être adaptés aux intérêts et aux besoins des apprenants. Les différents contextes et différents groupes demandent aux apprenants diverses approches, l'adaptation des concepts et des matériaux. Le manuel sert de base solide, même si l'on enlève quelques informations ou un exercice particulier.

## **CONCLUSION**

Pour mettre en œuvre efficacement l'éducation aux droits humains, il est indispensable de coopérer avec les institutions de l'État et avec la société civile sur une large base. Une „culture des droits humains“ ne peut être établie que lorsque les droits humains sont présents dans chaque programme scolaire, de la maternelle à l'enseignement supérieur.

## AMÉRIQUE DU SUD, ARGENTINE

---

### QUOI

Depuis 2007, l'organisation des droits humains INSGENAR, basée à Rosario (Argentine), ville des droits humains, a établi une coopération avec des organisations pour les droits de la femme et des organisations locales autochtones pour favoriser la discussion sur les droits humains. Dans le cadre de cette coopération, trois ateliers ont eu lieu à Rosario au sujet des droits humains en général dans la théorie et la pratique avec un accent particulier mis sur les droits de la femme, la violence et la violence sexuelle.

### QUI

Le principal groupe cible de ces ateliers étaient les femmes et adolescents des communautés autochtones près de Rosario. A côté de diverses ONG locales, surtout actives dans les communautés autochtones, plusieurs associations médiatiques comme le FARCO (Foro Argentino radios de Comunitarias) ont été impliquées dans l'organisation, la réalisation et la promotion de ces ateliers. Alors que les deux premiers ateliers, organisés en 2008 et 2009, portaient sur les questions spécifiques des femmes, le dernier atelier, qui s'est tenu en 2011, a abordé les expériences humaines et les droits des adolescents de la communauté indigène.

### COMMENT

Lors du premier séminaire, les participants ont été invités à traduire dans les langues de leurs communautés les résultats des ateliers ainsi que les droits humains, particulièrement importants pour ce groupe. En outre, des pièces de théâtre sur des sujets liés aux droits humains ainsi que des programmes de divertissement ont été créés par les participants et par la suite diffusés par plusieurs stations de radio et de télévisions.

### CONCLUSION

Une mise en œuvre des droits humains pour tous implique de penser les êtres humains dans leurs différents contextes et milieux culturels. En ce sens, il n'existe pas une manière uniforme de vivre et de revendiquer les droits humains. Par conséquent, une multitude d'approches pour l'application des droits humains a été nécessairement utilisée dans les ateliers.

---

## ÉVALUATION ET ASSURANCE QUALITÉ DANS L'ÉDUCATION AUX DROITS HUMAINS

L'assurance qualité est une approche relativement nouvelle pour veiller à ce que les établissements d'enseignement ou d'organisations atteignent leur but, par exemple qu'ils réalisent ce qu'ils représentent ou ce pourquoi ils sont rémunérés. La mise en œuvre d'un système d'assurance qualité signifie que l'organisation devient une institution d'auto-planification, d'auto-évaluation et d'auto-développement de l'éducation. L'assurance qualité dans l'éducation aux droits humains suit la même logique, peu importe si elle est introduite au niveau d'un établissement d'enseignement, d'une organisation ou de l'ensemble du système. Dans chaque cas, le processus ressemble à la planification stratégique qui englobe essentiellement les séquences interdépendantes suivantes:

- Détermination de l'objet et des buts de l'introduction de l'éducation aux droits humains (Que voulons-nous atteindre et pourquoi est-ce important?);
- Analyse de la situation existante (analyse de l'environnement) en vue d'identifier les forces et les faiblesses dans la réalisation des objectifs de l'introduction éducation aux droits humains (Qu'y a-t-il qui puisse entraver ou faciliter le changement?);
- Élaboration d'un plan d'action détaillé pour la mise en place de l'éducation aux droits humains (Comment les objectifs peuvent-ils être atteints de façon efficace dans la situation existante?);
- Mise en œuvre, suivi, collecte de données et évaluation du plan d'action (Allo-nous dans la bonne voie et les objectifs sont-ils été atteints?);
- Confirmation ou révision du plan d'action en vue de maintenir ou d'améliorer l'intégration de l'éducation aux droits humains (Comment pouvons-nous maintenir le niveau de qualité atteint ou Comment pouvons-nous faire mieux?).

La finalisation de la dernière séquence est en fait le début d'un nouveau cycle de planification dans un processus continu, dynamique et global de l'auto-développement axé sur l'amélioration de la qualité des droits humains, les résultats scolaires, qui concernent également la référence aux connaissances des élèves, des compétences et des attitudes, des enseignants ou des formateurs, les compétences professionnelles, de gestion et de leadership à différents niveaux du système éducatif et la culture institutionnelle ou organisationnelle.

Deux aspects essentiels de l'assurance qualité dans l'éducation aux droits humains sont le renforcement des compétences et de l'auto-évaluation.

Le renforcement des compétences vise principalement à améliorer le savoir-faire des enseignants ou des formateurs dans tous les aspects de l'éducation aux droits humains, dans la définition des objectifs par le biais de la conception du programme ou dans les programmes de gestion de l'auto-évaluation.



L'auto-évaluation est un ensemble d'approches, de méthodes et d'instruments réalisé pour fournir des données analytiques sur la qualité du processus et de ses résultats à servir de base pour de nouvelles améliorations. La pertinence de l'auto-évaluation dépend dans une large mesure de la sélection et la définition des zones particulières à respecter, ainsi que sur les indicateurs de qualité et sur les instruments permettant de mesurer le niveau de réalisation. La sélection des zones indique où l'objet de l'évaluation est situé ou où chercher des signes d'amélioration. Les normes de qualité, en général, désigne ce qui est attendu comme résultats dans un domaine particulier comme celui de l'intégration à l'éducation aux droits humains. L'indicateur le plus fréquemment mentionné est le programme d'études, en particulier son contenu. Ayant à l'esprit que la qualité des droits humains suppose l'éducation aux droits des changements globaux de l'environnement éducatif, les indicateurs peuvent également inclure le processus d'enseignement et d'apprentissage, les priorités politiques institutionnelles ou organisationnelles, les procédures de décision et la participation des élèves, le renforcement des compétences du personnel, des relations apprenants-enseignants, la coopération des établissements avec les organisations de la société civile, etc.

L'assurance qualité dans l'éducation aux droits humains est un processus complexe et difficile. Sa mise en œuvre suppose que les principaux intervenants éducatifs, les enseignants ou les formateurs en particulier, soient conscients de l'importance de l'éducation aux droits humains. Ils doivent aussi connaître les principes dédiés à la réalisation de ses objectifs à travers le processus continu d'auto-surveillance, d'auto-évaluation et d'auto-amélioration. Ce n'est que par un tel processus que les apprenants peuvent recevoir un enseignement dans lequel les droits humains sont à la fois objet et moyen de transmission.

---

## LES VERSIONS LINGUISTIQUES DE „COMPRENDRE LES DROITS HUMAINS”

	1 <sup>ère</sup> édition	2 <sup>ème</sup> édition	3 <sup>ème</sup> édition
<b>Anglais</b>	Publié en 2003	Publié en 2006	Publié en 2012
<b>Allemand</b>	Publié en 2004	Publié en 2009	
<b>Français</b>	Publié en 2004		
<b>Espagnol</b>	Publié en 2004		
<b>Arabe</b>	Publié en 2004	En cours	
<b>Chinois</b>	Publié en 2005		
<b>Russe</b>	Publié en 2005		
<b>Albanais</b>	Publié en 2004	En cours	
<b>Croate</b>	Publié en 2005		
<b>Serbe</b>	Publié en 2005		
<b>Thai</b>	Publié en 2006		
<b>Macédonien</b>	Published 2008		
<b>Vietnamien</b>	Publié en 2008		
<b>Japonais</b>	Publié en 2008		
<b>Portugais</b>	En cours		
<b>Italien</b>	En cours		

Les traductions publiées après 2007 sont basées sur la 2<sup>ème</sup> édition en anglais, les traductions actuelles sont basées sur la version anglaise mise à jour et étendue à la 3<sup>ème</sup> édition en anglais. La plupart des éditions sont disponibles en ligne à l'adresse: [www.etc-graz.at](http://www.etc-graz.at)

## ONT CONTRIBUÉ À CETTE BROCHURE

Besa Arifi, Macédoine  
 Wolfgang Benedek, Autriche  
 Florian Brugger, Autriche  
 Danielle Celermajer, Australie  
 Susana Chiarotti, Argentine  
 Paolo De Stefani, Italie  
 Maiga Djingarey, Mali  
 Elshaday Kifle, Éthiopie  
 Carla Marcelino Gomes, Portugal  
 Denis Gugunskiy, Russie  
 Valon Murati, Kosovo  
 Emiko Nakasaka, Japon  
 Le Thi Hong Phuc, Vietnam  
 Barbara Schmiendl, Autriche  
 Klaus Starl, Autriche  
 Wondemagegn Tadesse, Éthiopie  
 Vedrana Spajić-Vrkaš, Croatie

